

upravljanje odobritev za vzpostavitev in upravljanje omrežja mobilne telefonije, izdanih na podlagi sistema nekdanjega pravnega okvira?

3. Ali člen 14(2) Direktive o odobritvi državi članici dovoljuje, da operaterjem mobilne telefonije za novo obdobje podaljšanja njihovih individualnih pravic do uporabe frekvenc mobilne telefonije, ki je nekaterim od njih že priznано, toda pred začetkom tega novega obdobja, naloži plačilo enkratne pristojbine za podaljšanje pravic do uporabe frekvenc, ki bi jih imeli na začetku tega novega obdobja, pri čemer je ta pristojbina obrazložena s ciljem spodbuditi optimalno uporabo frekvenc z njihovo valorizacijo in se plača poleg, po eni strani, letne pristojbine za dajanje na razpolago frekvenc, ki je namenjena predvsem kritju stroškov dajanja na razpolago frekvenc in sočasno tudi njihovi delni valorizaciji, pri čemer je cilj teh dveh pristojbin spodbuditi optimalno uporabo frekvenc, in po drugi strani, letne pristojbine za upravljanje odobritev za vzpostavitev in upravljanje omrežja mobilne telefonije, izdanih na podlagi sistema nekdanjega pravnega okvira?

4. Ali člen 14(1) Direktive o odobritvi državi članici dovoljuje, da kot pogoj za pridobitev in podaljšanje pravic do uporabe frekvenc doda enkratno pristojbino, ki se določi na podlagi dražbe in brez zgornje meje ter plača poleg, po eni strani, letne pristojbine za dajanje na razpolago frekvenc, ki je namenjena predvsem kritju stroškov dajanja na razpolago frekvenc in sočasno tudi njihovi delni valorizaciji, pri čemer je cilj teh dveh pristojbin spodbuditi optimalno uporabo frekvenc, in po drugi strani, letne pristojbine za upravljanje odobritev za vzpostavitev in upravljanje omrežja mobilne telefonije, izdanih na podlagi sistema nekdanjega pravnega okvira?

(<sup>1</sup>) UL L 108, str. 21.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (Belgija) 19. julija 2011 – Tate & Lyle Investments Ltd proti državi Belgiji, druga stranka: Syral Belgium NV**

(Zadeva C-384/11)

(2011/C 282/26)

*Jezik postopka: nizozemščina*

#### **Predložitevno sodišče**

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

#### **Stranke v postopku v glavni stvari**

*Tožeča stranka:* Tate & Lyle Investments Ltd

*Tožena stranka:* država Belgija

*Druga stranka:* Syral Belgium NV

#### **Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali je v nasprotju s členom 63 PDEU (prej člen 56 Pogodbe ES), če zakonska ureditev države članice določa, da mora družba rezidentka, ki ima v drugi družbi rezidentki delež, manjši od 10 % kapitala, vendar z nakupno vrednostjo vsaj 1,2 milijona EUR, plačati pri viru odtegnjeni davek v višini 10 %, pri čemer pa se ta davek odbije od davka na gospodarske družbe, ki ga je potrebi lahko hkrati zahteva uporaba davčne ureditve („dokončno obdavčeni dohodki“), ki omogoča dodatno zmanjšanje davčne osnove za stroške v zvezi z deležem, medtem ko za gospodarske družbe s sedežem v drugi državi članici Evropske unije, ki prejmejo take dividende ali izplačila iz enakega deleža v družbi rezidentki, ki se obravnavajo kot dividende, pridržani pri viru odtegnjeni davek (davek od dividend) v višini 10 % pomeni dokončni davek, ki ni vračljiv in ga ni mogoče zmanjšati ob sklicevanju na prej navedeno davčno ureditev („dokončno obdavčeni dohodki“)?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Združeno kraljestvo) 25. julija 2011 – Field Fisher Waterhouse LLP proti Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs**

(Zadeva C-392/11)

(2011/C 282/27)

*Jezik postopka: angleščina*

#### **Predložitevno sodišče**

First-tier Tribunal (Tax Chamber)

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

*Tožeča stranka:* Field Fisher Waterhouse LLP

*Tožena stranka:* Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

#### **Vprašanja za predhodno odločanje**

1. V tej zadevi je glavno vprašanje, ali je storitve, ki jih opravijo najemodajalci v okviru najemne pogodbe z najemniki (v nadaljevanju: storitve), treba obravnavati kot del ene storitve dajanja v najem nepremičnin, bodisi ker storitve objektivno sestavljajo eno samo nedeljivo gospodarsko storitev skupaj z dajanjem v najem bodisi ker so „pomožne“ storitve storitve dajanja v najem, ki je glavna storitev (v nadaljevanju: glavna storitev). Kako pomembno je pri odločanju o tem vprašanju in ob upoštevanju sodbe Sodišča z dne 11. junija 2009 v zadevi RLRE Tellmer (C-572/07, ZODl., str. I-4983), da storitve lahko (vendar jih dejansko ne) opravijo osebe, ki niso najemodajalci, čeprav v skladu s pogoji iz zadevnih najemnih pogodb najemniki niso imeli druge možnosti, kakor da so storitve prejeli od najemodajalcev?

2. Ali je pri ugotavljanju, ali gre za eno storitev, pomembno, da ima najemodajalec – če najemnik ne plača stroškov vzdrževanja – pravico ne le zavrniti opravljanje teh storitev, ampak tudi prekiniti najemno pogodbo z najemnikom?
3. Ali je – če je odgovor na prvo vprašanje, da je možnost tretjih oseb opravljati storitve neposredno za najemodajalca, pomembna – to zgolj dodaten dejavnik pri ugotavljanju, ali so storitve ena sama nedeljiva gospodarska storitev, katere razdelitev bi bila umetna oziroma pomožna storitev glavne storitve, ali pa je to odločujoč dejavnik? Če je zgolj dodaten dejavnik ali če sploh ni pomemben, kateri drugi dejavniki so pomembni pri ugotavljanju, ali so storitve pomožne storitve? Natančneje, kako pomembno je to, ali se storitve opravljajo v najetih prostorih oziroma v zvezi z najetimi prostori ali v drugih prostorih objekta?
4. Če je to, da storitve lahko opravijo tretje osebe, pomembno, ali je pomembnejše to, da lahko pravno gledano storitve opravljajo tretje osebe, čeprav bi bilo to v praksi težko organizirati oziroma se z najemodajalcem o tem dogovoriti, ali pa je pomembnejši dejavnik praktična možnost oziroma običajna praksa pri opravljanju teh storitev?
5. V tej zadevi storitve zajemajo različne storitve, ki se opravijo v zameno za enotno plačilo. Če nekatere od teh storitev (na primer čiščenje skupnih prostorov ali opravljanje storitev varovanja) niso del ene same nedeljive gospodarske storitve oziroma se obravnavajo kot pomožna storitev glavne storitve, druge storitve pa so njen del, ali bi bilo pravilno razdeliti celotno plačilo med različne storitve, da se določita delež plačila stroškov, za katerega se obračuna davek, in delež, za katerega se davek ne obračuna? Podredno, ali bi bilo pravilno šteti te storitve za tako tesno medsebojno povezane, da sestavljajo „eno samo nedeljivo gospodarsko storitev, katere razdelitev bi bila umetna“, ki tako sama po sebi predstavlja enotno storitev, ločeno od dajanja v najem nepremičnin?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Consiglio di Stato (Italija) 25. julija 2011 – Autorità per l'energia elettrica e il gas proti Antonelli Bertazzi in drugim**

(Zadeva C-393/11)

(2011/C 282/28)

Jezik postopka: italijanščina

**Predložitveno sodišče**

Consiglio di Stato

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

Tožene stranke: Antonella Bertazzi, Annalise Colombo, Maria Valeria Contin, Angela Filippina Marasco, Guido Giussani, Lucia Lizzi, Fortuna Peranio

### Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je na temelju določbe 4(4) iz Priloge k Direktivi 1999/70/ES <sup>(1)</sup>, v skladu s katero je „obdobje pridobivanja kvalifikacij z opravljanjem dela, ki se nanašajo na posebne pogoje zaposlovanja, (...) enak(o) za delavce, zaposlene za določen čas in tudi za nedoločen čas, razen kjer so različne kvalifikacije, pridobljene z opravljanjem dela določeno obdobje, upravičljive iz objektivnih razlogov“ mogoče uporabiti – ker je pač utemeljen iz objektivnih razlogov – nacionalni predpis (člen 75(2), D.L. str. 112/08) na podlagi katerega se ne upošteva delovna doba, pridobljena pri neodvisnih organih na podlagi pogodbe o zaposlitvi za določen čas, v primeru izredne ustalitve – izjema od načela iz člena 36(5), D.Lgs. št. 165/01 – zadevnih delavcev, zaradi „izbirnih preizkusov“, ki jih ni mogoče enačiti z običajnim javnim razpisom na podlagi preizkusov (katerega namen je optimalna dodelitev nalog, ki jih je treba opravljati najuspešnejšim kandidatom), ki pa so oblikovani tako, da izjemoma dopuščajo vzpostavitev tega, kar je treba šteti za novo delovno razmerje, ki učinkuje „ex nunc“?
2. Ali je, nasprotno, na podlagi iste Direktive 1999/70/ES, nedopustno neupoštevanje ne le delovne dobe, temveč tudi kariernega napredovanja v teh letih in kariernega položaja, doseženega v času ustalitve – pri čemer se navedenega nacionalnega predpisa nujno ne upošteva – v celoti ali v delu, ki presega delovno dobo, ki se zahteva za dostop do zadevnih izbirnih preizkusov ali do morebitnih varstvenih ukrepov, ki bi jih nacionalni zakonodajalec lahko določil za to, da bi primerno zavaroval položaj uspešnih kandidatov?

<sup>(1)</sup> UL L 175, str. 43.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Curtea de Apel Constanța (Romunija) 27. julija 2011 – kazenski postopek zoper Ciprian Vasile Radu**

(Zadeva C-396/11)

(2011/C 282/29)

Jezik postopka: romunščina

**Predložitveno sodišče**

Curtea de Apel Constanța

**Stranka v postopku v glavni stvari**

Ciprian Vasile Radu